

CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background

Discourse is the study about using language based on the context in the spoken and written language in communication. Each human in this world has the abilities in producing communication. Communication becomes a bridge that facilitate people to connect their relation, to deliver the ideas, to express the emotions. In the book entitled Discourse, Cook (1989) stated that discourse is about language use. He described discourse as the language humans use to communicate with one another. While Oxford English Dictionary (2010) stated that, discourse is the use of language in speech and writing in order to produce meaning; language that is studied, usually in order to see how the different parts of a text are connected. Prayudha (2016) stated that cohesion concludes that the one element presupposes the other. The element cannot be effectively decoded except by recourse to it. Based on the explanation above, it can be concluded that cohesion is the element of language for making relations in discourse that connect one part of a text to other sentences and it is known that cohesive manage the consistency of semantic relationship between elements of discourse which has function as a system to express a connection text and the context.

Linguistics plays an important role in the Translation from one language to another. Translating information includes more than just changing each word from the original language to another. One must also decode and decipher all the facets and functions of the original language into the new language. This is

where the study and understanding of linguistics comes into play in Translation. Accurate Translation of one language to another requires addressing all the functions of linguistics. One must determine the grammar being used, the meaning of the words as individual components, as well as the phrases and sentences they create, how those phrases are placed in time and history, and so forth. Translation is the process of translating one language to another language. There are several types of Translating, such as literary Translation, professional Translation, technical Translation, and administrative Translation. In Translating, there is usually a sl that is Translated into the tl.

Within the cohesion in discourse, there is consisted of some sentences which sometimes are consisted the elements such as pronoun and conjunction. Those elements are existed to help to understand the message of the sentences. The researcher considers those elements as important case to be investigated. The highest structural unit in the grammar is the sentence. The structure determines the order in which grammatical elements occur and the way they are related within a sentence. Cohesive relationships with other sentences create a certain linguistic environment, and the meaning of each sentence depends on it. Various linguistic means help to identify whether a text can function as a single meaningful unit or not. Based on Halliday and Hasan (1976) the various types of grammatical cohesion are reference, substitution, and ellipsis, and conjunction. In this research, the researcher wants to find out the types of grammatical cohesion used in the TED Talks video entitled "*Bill Gates: The next outbreak? We're not ready*" as well as its Translation. This topic was chosen because the researcher interested in the topic and eager to put

his acquired skills and knowledge in linguistics and Translation. This research is important to examine as proof or testing of the truth of existing knowledge. In this case, the knowledge in question is the types of grammatical cohesion used in TED Talks video entitled “*Bill Gates: The next outbreak? We’re not ready*” as well as its Translation. It will be a good discussion for student or those in need to study cohesion, especially grammatical cohesion. Apart from linguistic theory above, researcher also used the Translation theory which is Molina and Albir (2002).

1.2 Limitation of the problem

This research focused on analysing types of grammatical cohesion use that contained in TED Talks video entitled “*Bill Gates: The next outbreak? We’re not ready*”, the Translation techniques used in Translating grammatical cohesion used.

1.3 Research Question

1. What grammatical cohesion are used in TED Talks video entitled “*Bill Gates: The next outbreak? We’re not ready*”?
2. What translation techniques are applied in translating words or phrases with grammatical cohesion in TED Talks video entitled “*Bill Gates: The next outbreak? We’re not ready*”?

1.4 Objective of The Research

1. To find out what grammatical cohesion are used in TED Talks video entitled “*Bill Gates: The next outbreak? We’re not ready*”.
2. To analyse what techniques are used by the translator to translate the types

of grammatical cohesion found in TED Talks video entitled “*Bill Gates: The next outbreak? We’re not ready*”.

